

Car.

Coraggio!
[corre a prendere una sedia, la fa sedere e l'
assiste]

SCENA X.

Claudio in somma fretta,
Elisa svenuta, e Carlotta.

Cla. Elisa!....

Car. Oh ciel! chi vedo mai! qual fronte!
Quale ardir! via di quà. [con forza a Cla.]

Cla. Che avvenne? [con forza a Cla.]

Car. [additandogli Elis.] Osserva....
Per colpa tua....

Cla. Mia cara Elisa.... [con trasporto
volendosi avvicinare]

Car. [rabbiosamente rispingendolo] Indietro....

Cla. Elisa, anima mia.... [come sopra]

Car. Se tu la tocchi,
Maledetto impostor, ti salto agli occhi.

[Elis. incomincia a rinvenire]
Elis. Ohimè!...chi veggio?...ed osi ancor? [riconos Cla.]

Cla. Qual colpa
In me condanni! io vengo....

Elis. [interrompendolo con impeto] A farti giuco
Delle miserie mie.... lasciami sola....

Fuggi, e per sempre ai sguardi miei t' invola.
Cessa una volta, o barbaro,

Di lacerarmi il seno:
Lascia, che in pace al meno

Io soffra il mio dolor.

Ela. Per te finora intrepido

Sidai la sorte irata:

Ma per soffrirti ingrata,

Cara, non ho valor.

Car. Lasciasti un anno scorrere;

Car.

Animo!
[corre a tomar una silla, la hace sentar y
la assiste]

ESCENA X.

Claudio con suma aceleracion, Elisa desmayada, y
Carlota.

Cla. Elisa!....

Car. O cielo! Que miro! Que osadia!
Que atrevimiento! Fuera de aquí. [con fuerza]

Cla. Qué sucede! á Cla.]

Car. [enseñándole á Elisa] Mira....
Por culpa tuya....

Cla. Mi cara Elisa!.... [con trans-
porte queriendose llegar]

Car. [rechazandolo con rabia] Aparta.

Cla. Elisa, alma mia!.... [como arriba]

Car. Si tu la tocas,
Maldito impostor, te salto á los ojos.
[Elisa comienza á volver]

Eli. Ay de mí!.... qué veo!.... y osas aún!....
[reconociendo á Claudio]

Cla. Cuál culpa

En mí condenas! yo vengo....

Eli. A complacerte

De las miserias mias.... déjame sola....

Y huye, y por siempre de mis miradas te aparta

Cesa una vez, ó bárbaro,

De destrozarme el pecho:

Deja que en paz al menos

Yo sufrá mi dolor.

Cla. Por tí hasta ahora intrépido

Desafié á la suerte airada,

Mas para verte ingrata,

No tengo, no, valor

Car. Dejaste un año correr,

Poi torni ardito, e franco:
Sei d' altra sposa al fianco,
E parli a lei d' amor. [*accenn. Elisa*]
Cla. Ma se....
Cla. Che mai t' avvenne? [*interromp.*]
Cla. Il padre.... [*con dispetto*]
Elis. Ebben? [*interromp. con impaz.*]
Cla. Finora
In carcere mi tenne.
Elis. Empio! [*con sorpresa, e indignazione*]
Car. Tiranno!
Elis. Ed ora?
Cla. M' offre una sposa....
Car. [*interromp. con enfasi caricata*] E dama!
Elis. Ah! dunque.... [*sempre ansante*]
Cla. Essa non m' ama....
Car. Ma tu?
Cla. D' accordo siamo....
Elis. Perchè?....
Cla. Perchè io non amo,
Idolo mio, che te,
Elis. E fia ver? [*con trasporto*]
Car. [*con sorpresa*] Che ascolto mai!
Cla. Tel giurai. [*ad Elisa con fermezza*]
Elis. [*con brio*] Son fuor di me.
Cla. Care luci, a me serene
Deh! tornate á scintillar.
Elis. Fra le braccia del mio bene [*abbraccian-*
Io ritorno a giubilare. [*dolo*]
Car. Bel veder da tante pene
Due bell' alme a respirar!
Cla. Mia speme, addio.... [*in atto di partire*]
Elis. [*trattenendolo*] Qual fretta?
Cla. Furtivo io venni.... [*c. s.*]
Car. [*corre a prendere i figli*] Aspetta....
Elis. Pegni del nostro amore,

Lungo vuelves fiero, osado;
Estás de otra esposa al lado,
Y le hablas á ella de amor. [*mostrando*
á Elisa]
Cla. Mas si....
Car. Qué te ha acaecido? [*interrum-*
piendo con despecho]
Cla. Mi padre....
Elis. Y bien? [*interrumpiendo con im-*
paciencia]
Cla. Hasta ahora
En prision me ha tenido.
Elis. Impio! [*con sorpresa é indignacion*]
Car. Tirano!
Elis. Y ahora?
Cla. Me ofrece una esposa....
Car. [*interrump con enfasis irónica*] Y noble!
Elis. Ah!.... Conque.... [*siempre con ansia*]
Cla. Ella no me ama....
Car. Y tú?
Cla. De acuerdo estamos.
Elis. Por qué?
Cla. Porque yo no amo,
Idolo mio, sino á tí.
Elis. Y es verdad! [*con transporte*]
Car. [*con sorpresa*] Que escucho pues?
Cla. Te lo juré. [*á Elisa con firmeza*]
Elis. [*con brio*] Estoy fuera de mí!
Cla. Ojos míos, á mi serenos
Ah! volved á centellar!
Elis. En los brazos de mi bien
Yo vuelvo el gozo á probar.
Car. Dulce es ver de tantas penas
Dos bellas almas respirar.
Cla. Mi esperanza, á dios! [*en ademan de partir*]
Elis. [*deteniendo*] Que prisa!
Cla. Furtivamente vine.... [*como arriba*]
Car. [*corre á traer los niños*] Espera....
Elis. Prendas de nuestro amor,

Abbraccia i figli almen.
 Cla. Ah! sì... mi balza il core, [abbraccian-
 a 3 Mentre vi sringo al sen. doli]
 Non teme all' aspetto
 Di sorte incostante
 Chi serba nel petto
 Sì candida fe.
 Che giorno brillante!
 Che raro diletto!
 Più tenero istante
 Di questo non v' è [Claudio parte]

SCENA XI.

Carlotta dopo aver chiusa la porta si avvanza: Elisa torna lieta, a sedersi presso i figli: indi Luca e Coro di sgherri.

Car. Poverin mi dispiace
 Di averlo maltattato, e di aver posta
 La mia povera Elisa in tanta pena.
 Pur troppo è ver? non manca
 Tempo a parlar. Lo dico, e lo ripeto
 Cento volte in un dì: ma che! se poi,
 Per non tradirle qualità del sesso,
 Cento volte ritorno a far lo stesso! [si sente
 Chi batte? bussare]

Luc. e Coro Aprite. [di fuori con forza]

Car. Ah! chi sarà? quai voci
 Selvaggie e fiere!...il cor mi trema...io quasi...
 [si sente di bel nuovo a battere con maggior
 forza]

Vengo...qual prepotenza?...
 Cuc. [c. s. e con voce più gagliarda] Olà, ti sbriga:
 Vuoi: ch' la dioporta atterri?... [Car. apre]
 Car. Che vogliono da noi codesi sgherri?
 Elis. e Car. Ah!... [spaventate]

Abraza nuestros hijos al menos.
 Cla. Ah! si; me salta el corazon (abrazándolos)
 Mientras os estrecho al seno.
 á 3 No teme al aspecto
 De suerte inconstante
 Quien guarda en el pecho
 Tan cándida fe.
 Que dia tan brillante!
 Que raro contento!
 Tan plácido instante
 Como este no lo hay. (se va Claudio)

ESCENA XI.

Carlota despues de haber cerrado la puerta se avvanza: Elisa vuelve alegre á sentarse junto á sus hijos; luego Lucas y Coro de Esbirros.

Car. Pobrecito! me pesa
 De haberlo maltratado, y de haber puesto
 A mi pobre de Elisa en tanta pena.
 Demasiado es verdad! no falta
 Tiempo de hablar. Lo digo y lo repito
 Cien veces en un dia: mas qué? si luego
 Por no quebrar la cualidad del sexo,
 Cien veces vuelvo á practicar lo mismo? (se oye
 Quién toca? llamar)

Luc. y Coro. Abrid. (de afuera con fuerza)

Car. Ah! quién será?... Que voces
 Toscas y fieras! el corazon me tiembla ..yo casi...
 (se oye de nuevo tocar con mayor fuerza)
 Voy.... Que despotismo!....

Luc. (con voz mas imperiosa) Olà! despacha,
 Quieres que eche la puerta abajo? (abre Carlota)
 Car. Qué quieren de nosotras estos esbirros?

Luc. e Coro. Tacete... non temete....
E' una cosa... un po' gelosa...
Ma con garbo, e in buona pace,
Se vi piace—il tutto andrà.

Elis. Car. Qual diritto?

Luc. e Coro Zitto, zitto....

Elis. e Car. Che insolenza!....

Luc. e Coro Con prudenza....

Elis. e Car. Che volete?...ie chiamo gente....

Luc. e Coro Non temete...non è niente....

Elis. e Car. Qual arcano?...qual flagello?....

Che si tenta?...che si fa?

Luc. Coro Via, pian piano...via, bellissimo....
Senza far pubblicità.

Luc. Eccoli là...prendeteli.... [*accenna i*
fanciulli: alcuni sgherri corrono ad im-
padronirsene. Luca e gli altri afferrano
Elis. e Car. che si oppongono]

Elis. Ah? figli miei!....

Car. Che fate?

Elis. Qual tradimento?

Luc. Andate. [*a due sgherri,*
nelle mani de' quali sono restati i fan-
ciulli. I due sgherri partono subito,
mentre le donne son trattenute dagli
altri]

Elis. e Car. Pietà....

Luc. e Coro Non v'è pietà.

Elis. e Car. Ah!...figli miseri!....
Ah! no...fermate.... [*a quelli,*
che partono]
Da questa camera
Vi allontanate.... [*agli altri, che le*
trattengono]
Ch' eccesso è questo
Di crudeltà!

Elis. y Car. Ah!....
Luc. y Coro Callad.... no temais.... (espantadas)

Es una cosa.... algo celosa,
Mas con garbo, y buena paz,
Si os agrada, todo irá.

Elis. y Car. Qué derecho?....

Luc. y Coro Chito, chito.

Elis. y Car. Que insolencia!

Luc. y Coro Con prudencia.

Elis. y Car. Qué quieres?... yo llamo gente.

Luc. y Coro No temais, no es nada.

Elis. y Car. Cuál misterio?... cuál desgracia!

Qué se intenta? Qué se hace?

Luc. y Coro Ea, sin ruido.... ea, poco á poco....

Sin armar publicidad.

Luc. Vedlos allí.... cogedlos. (*enseñando*
los niños: algunos esbirros corren á apode-
rarse de ellos. Lucas y los otros afianzan á
Elisa y Carlota que se oponen)

Elis. Ay, hijos míos!

Car. Qué haceis?

Elis. Qué traicion!....

Luc. Andad. (*á dos esbirros*
en cuyas manos están los niños. Los esbirros
parten, mientras ellas son detenidas por los
otros)

Elis. y Car. Piedad....

Luc. y Coro

No, no hay piedad.

Elis. y Car. Ay, hijos míos!
Ah, no, teneos.... (*á los que se van*)
De aquesta cámara (*á los que las de-*
Os alejad. tienen)
Que exceso es este
De atroz crueldad!

Luc. e Coro. { La nostra collera
Non provocate....
Non fate ostacolo....
Non v' arrischiare,
O a voi funesto
L' ardir sarà. [*Luca, e gli Sgherri
partono*]

Elis. Carlotta, addio.... [*parte furiosamente*]
Car. [*volendo tratten*] Deh! non esporti....aspetta....
Ah! voglia il ciel, che a qualche strano eccesso
L' impeto non la sproni
Del suo materno amor! non si abbandoni.
[*le corre dietro*]

SCENA XII.

Galleria come sopra.

Claudio e Carlotta; indi Celso e Silvia.

Cla. Ciel! che mi narri? [*agitato a Car., che mostrasi
del pari affannosa*]
Car. Il ver. Ne sai!....

Cla. Di vista

Car. Io la perdei.
Cla. Dunque.... [*con trasporto*]

Cels. Che avviene?

Cla. Addio.... [*in atto di ritocedere*]
[*trattenendolo*]

Cels. Come!

Cla. D' indugi
Non è più tempo.... i figli miei rapiti....

Desolata la sposa.... [*fuori di sé, e in atto di
partire come sopra*]

Silv. Ohimè!

Cels. [*trattenendolo come sopra*] Ti arresta....

Silv. Ci voleva anche questa!

Luc. y Coro { Mas nuestra cólera
No provoquéis;
No seáis obstáculos;
No os arriesguéis;
O a vos funesto
Osar será. [*se van Lucas y los es-
birros*]

Elis. Carlota á Dios.... [*se va furiosa*]

Car. Ah! no te espongas.... tente....

Oh! quiera el cielo que á algun extraño exceso
El impetu no la lleve

De su materno amor. No la abandonemos.
[*corre tras ella*]

ESCENA XII.

Galeria como antes.

Claudio y Carlota; luego Celso y Silvia.

Cla. Cielo! que dices? [*agitado á Carlota que se
muestra tambien afanosa*]

Car. La verdad

Cla. Ni sabes!....

Car. De vista

Cla. Yo la perdi.

Cel. Conque.... [*con transporte*]

Cla. Que sucede?

Cel. Amigo,
A dios! [*en acto de partir*]

Cla. Como? [*deteniendolo*]

Cla. De tardanzas

No es ya tiempo.... los hijos míos robados....
Desolada mi esposa.... [*fuera de sí, y en acto
de partir como antes*]

Sil. Ay de mí!

Cel. Detente. [*deteniendolo*]

Sil. Este mal nos faltaba!

Cla. Lasciami.... [*tentando di liberarsi*]

Cels. Non fia ver....

Mar. Celso.... [*di dentro*]

Cels. [*a Cla.*] Reprimi

Le smanie tue.

Car. Misera Elisa!

Mar. [*c. s. a voce più alta*] Ehi.... Celso....

Cels. Pensiam piuttosto....

Cla. [*con impazienza*] Ebben!....

Mar. [*come sopra*] Sei sordo?

Cels. Io credo

Che vi sarà maniera....

Cla. Qual mal? [*con impazienza come sopra*]

Cels. Soffri per or; calmati e spera.

SCENA XIII.

Il Marchese e detti; poi Luca e Coro di domestici.

Mar. Qui si borbotta.... [*nell' entrare con forza*]

Cla. (Ecco il Marchese....) rimangono tutti mortificati ed attoniti]

Sil. (Oh Dio....)

Mar. Qual silenzio improvviso al giungner mio!

[*avanzandosi con impeto*]

Tu chi sei? che fai qui? chi t' ha mandato?

Sei di casa, o straniera? [*a Carlotta che retrocede*]

Su via, presto, rispondi.... [*spaventata*]

Car. Ah! [*traendo un gran sospiro fuggè*]

Mar. [*gl' altri rimangono senza moto*] Buona sera.

Ma in qual casa son io? come in un punto

Mufi voi diveniste, [*sempre in somma collera*]

E immobili così, che mi sembrate

Tante mummie d' Egitto?

Cels. Il mio rispetto....

Ela. Dejame. (*queriendo desprenderse*)

Cel. No será.

Mar. Celso! (*de dentro*)

Cel. (*á Claudio*) Reprime

Tu estravio.

Car. Misera Elisa!

Mar. (*como antes con voz mas alta*) Ah Celso!

Cel. Pensemos mejor....

Cla. (*con impazienza*) Y bien?

Mar. (*como arriba*) Estás sordo?

Cel. Yo creo

Que habrá modo....

Cla. Cuál pues? (*como arriba*)

Cel. Sufre por ahora, calmate y espera.

ESCENA XIII.

El Marqués y dichos; luego Lucas y el Coro de criados.

Mar. Aquí hay murmullo.

Cla. (El Marqués) (*quedan todos mortificados y atónitos*)

Sil. (O Dios!)

Mar. Que improvviso silencio al llegar mio! (*adelantándose con impetu*)

Tú quien eres? qué haces aquí? quién te ha mandado?

Eres de casa, ó estraña? (*á Carlota que retrocede*)

Vamos, presto responde. (*asustada*)

Car. Ah! (*dando un gran suspiro huye*)

Mar. (*los otros quedan sin moverse*) Buenas noches.

Mas en qué casa estoy? como en un punto

Mudos os habeis hecho (*siempre con gran cólera*)

Y tan inmóviles que me pareceis

Otras tantas momias de Egipto.

Cel. Mi respeto....

Silv. Il mio dover.... [*sempre immobili, mortificati*]

Cla. La civiltà....

Mar. [*con enfasi*] Volete

Ch' io davvero incominci a far da padre?

[*con calore a Silv. indi agli altri due*]

Da padrone?... da suocero?... smorfietta,

Parla tu: che eos' hai?... no! via Pasquino,

[*prima a Silv. poi a Celso*]

A te.... neppur!,... ma tu che fai, Contino?

Qual malanno ti coglie?

Si va col capo basso a prender moglie?

L' ho intesa, tocca a me:

Io scioglierò la lingua a tutti e tre.

Se mi fai più lo stordito, [*a Celso*]

Io ti mando alla malora,

E ti do per benservito

Schiaffi e calci in quantità.

Cels. Padron mio per carità.... [*in atto suppli-*

Mar. Taci adesso, e fermo là. [*chevole*]

Figlia rea, se non mi sveli, [*a Silv.*]

Che vuol dir questo raggio,

Io ti caccio in un ritiro

Senza un' ombra di pietà.

Silv. Padre mio, per carità.... [*in atto supplic.*

Mar. Taci adesso, e ferma là. [*come Celso*]

Quanto a te, mio bel Contino, [*serenandosi, ma con un sorriso amaro*]

Io ti accuso al Conte padre:

Egli poi del tuo destino,

Come vuol, deciderà.

Cla. Mio Signor, per carità.... [*supplichevole co-*

Mar. Taci adesso, e fermo là. [*me gli altri due*]

(Ho parlato da Marchese: [*intanto Cla.*

impaziente fugge: Celso per trattenerlo gli va dietro; e Silvia intorrita li segue]

Più resistere non sanno;

Sil. Mi deber.... [*siempre sin moverse, corridos y con*

Cla. La atencion.... [*los ojos bajos*]

Mar. [*con enfasis*] Quereis

Que deberas comience á obrar cual padre? [*con calor á Silvia, luego á los otros dos*]

Como amo?... como suegro?... mogigata,

Habla tú: qué tienes?... no!... Vaya tú, estatua,

[*primero á Silvia y luego á Celso*]

Vamos.... tampoco?... mas tú, que haces Con-

desito?

Se va tan cabibajo á desposarse?

Lo entiendo; á mí me toca:

Desataré la lengua á todos tres.

Si me haces el aturdido [*á Celso*]

Te despacho noramala,

Y te doy por bien servido

Cuesco y coz en cantidad.

Cel. Amo mio, por caridad.... [*en acto de súplica*]

Mar. Calla ahora y firme allá.

Mala hija, si no descubres [*á Silvia*]

Lo que quiere decir esto,

Yo te zampo en un retiro

Sin resquicio de piedad.

Sil. Padre mio, por caridad....

Mar. Calla ahora, y firme allá.

En quanto á tí, Condesito, [*serenándose, pero con sonrisa amarga*]

Te acuso al Conde tu padre:

El despues de tu destino

Como quiera dispondrá.

Cla. Señor mio, por caridad....

Mar. Calla ahora y firme allá.

(He hablado como Marqués: [*entre tanto*

Claudio impaciente huye: Celso para detenerlo va tras él; y Silvia intimidada lo

Ya resistir mas no saben; [*sigue*]

E di qua non partiranno
 Senza dir la verità)
 Dunque... oh bella!... chi... dove sono?
 [rivolgendosi e non veggendoli con sorpresa
 Ehi.. canaglia.. ed impeto li richiama]
 Eccoci qua.

Coro.
 Mar. Mancavan questi altri
 Per farla compita....
 La bile mi rode....
 Lo sdegno m' irrita....

Coro
 Luc. Ma dica... non ode....
 Che chiasso è mai questo?
 Mar. (Un altro di fianco....) [alluden. a Luc.]
 Che grugno molesto! [guard. Luc.]

Coro
 Luc. Or ora l' abbranco....
 Se a qualche comando....
 Luc. Se posso servirla....
 Mar. Vi mando e rimando.... [a tutti]

Coro
 Luc. Volete capirla?....
 Ma parti, ma va. [a Luc. con sommo dis-
 petto]
 Son cieco, son sordo....
 Che razza importuna!
 Son tutti d' accordo
 Per farmi crepar.

Luc. e Ei gli occhi straluna: [fra loro]
 Coro Non v'è da scherzar. [il Mar. parte in
 furia: il Coro lo segue]

Luc. Non si sa con chi l' abbia. Eppur non senza
 Grave cagion grida, o avrà. Gittava
 Fuoco dagli occhi. Io non vorrei che avesse
 Scoperti i nostri intrighi. Un gran rumore
 Meneran certamente
 Quelle due donnicciuole, e se le nozze
 Non sollecita il Conte, or che si è tante
 Stuzzicato il vespajo,
 Avrem pestata l' acqua nel mortajo. [parte]

Y de aquí no partirán
 Sin decirme la verdad.)
 Conque ... á dios! ah! donde están?
 (volviéndose y no viéndolos con sorpresa é
 impetu los llama)
 Hola, canalla.... Vednos aquí.

Coro.
 Mar. Faltaban estos otros
 Para hacerla completa....

Coro
 Luc. La bilis me roe,
 El enojo me irrita
 Mas diga... no oye
 Que burdel es este?
 Mar. (Otro de ese lado....) [aludiendo á Luc.]
 Que ocico molesto! [mirando á Lucas]

Coro
 Luc. Ora, ora lo afianzo....
 Si es que algo nos manda....
 Si puedo servirle....
 Mar. Os mando y remando.... [á todos]

Coro
 Luc. Quereis entenderlo?....
 Tú parte, tú yete. [á Lucas con mucho
 despecho]
 Estoy ciego, estoy sordo....
 Que raza importuna!
 Están todos de acuerdo
 Para hacerme rebentar.

Luc. y Coro Los ojos atraviesa: [entre sí]
 No hay que chancear. [se va el Marqués
 furioso; el Coro lo sigue]

Luc. No se sabe con quien las ha. Sin embargo
 No sin grave ocasion gritado habrá. Echaba fue-
 go)
 Por los ojos. Yo no queria que hubiese
 Descubierta nuestras intrigas. Un gran ruido
 Meterán ciertamente
 Aquellas dos muchachas; y si la boda
 No sollicita el Conde, ora que tanto
 Se alborota el panal,
 Hemos echado el agua en un costal. [se va]

SCENA XIV.

Giardino in casa del Conte.

Elisa infuriata, indi il Marchese.

- Elis.* (Dove mai, dove trovarlo
Quel crudel, quel traditore?
Ei dal sen mi ha svelto il core;
Ora io voglio il suo strappar.)
- Mar.* (Chi è costei? perchè si fiera, *[osservandola]*
Stralunata e contraffatta?
Che sia forse ossessa o matta,
Mi da molto a sospettar.)
- Elis.* Ah! ti ho colto.... ah! prepotente....
[con impeto verso il Marchese]
- Mar.* Con chi parli?... io non so niente....
[sbalordito]
- Elis.* Voglio farti, a brani, a brani....
[gli si avventa]
- Mar.* Bagatella... giù le mani.... *[ritirandosi]*
- Elis.* Dammi i figli, o come vetro
Ti sfragello.... *[sempre più incalzandolo]*
- Mar.* Ehi dico, indietro. *[sempre]*
- Elis.* Io son madre.... *[più ritirandosi]*
- Mar.* Io te'l concedo....
- Elis.* Tu sei padre....
- Mar.* Almen lo credo....
- Elis.* Dammi dunque i pegni amati.
- Mar.* Nel cervel tu gli ha stampati.
- Elis.* Voglio i figli... invan tu meco *[moderando]*
L' arte adopri, e finger tenti:
Con quell' anime innocenti
Perchè usar tal crudeltà?
- Mar.* Quali figli? qual intrico?
E' pazzia? pretesto? o sogno?
Se bisogno—hai d' un amico,
Io son pronto... eecomi qua.

ESCENA XIV.

Jardin en casa del Conde.

Elisa furiosa, luego el Marqués.

- Elis.* Donde pues, donde encontrarlo
A ese cruel, á ese traidor?
El me arrancó el corazon,
Quiero el suyo destrozár.
- Mar.* (Quien es esta? por qué tan fiera? *[observando]*
Viendo al través, y contrabecho? *[dota]*
Que sea energúmena ó loca
Me hace mucho sospechar.)
- Elis.* Ah! te he cogido.... ah tirano! *[con impetu]*
[sbalordito] ácia el Marqués)
- Mar.* (aturdido) Con quien habla.... no sé nada....
- Elis.* Quiero hacerte mil pedazos....
- Mar.* Bagatela!... abajo manos.... *[retirándose]*
- Elis.* Dame á mis hijos, ó como vidrio
Te hago polvo, *(siempre acercándosele mas)*
- Mar.* Ea, digo atrás *(siempre retirándose mas)*
- Elis.* Yo soy madre.... *[tirandose mas]*
- Mar.* Lo concedo....
- Elis.* Tú eres padre.
- Mar.* Al menos lo creo....
- Elis.* Dadme pues mis prendas caras.
- Mar.* En la cola tú las traes.
- Elis.* Quiero á mis hijos.... conmigo *(moderando)*
En vano fingir intentas:
Con esas almas inocentes
Por qué usar tanta crueldad?
Cuales hijos!.... Cual intriga?
Locura es? pretesto? ó sueño?
Si necesidad tienes de un amigo,
Yo estoy pronto.... hétéme aquí.

Elis. Deh! alle mie calde lagrime
Non ti mostrar tiranno,
O mi vedrai d' affanno.
A' piedi tuoi spirar.

[in atto sup-
plichevole]

Mar. Ah! tu perdesti il cerebro
In vece dei ragazzi:
All' ospital dei pazzi
Lo puoi ricuperar.

Elis. E che? m' insulti ancora?... [adirandosi
di bel nuovo, ed investendolo]

Mar. Eh! vanne in tua malora....

Elis. Se pazza io son, vedrai.... [sempre più
fiera, e in atto d' afferrarlo]

Mar. Son cavalier.... che fai? [ritirandosi e. s.]

Elis. Ho cento furie in seno,
Ho la ragion smarrita....

Con questi artigli al meno

Mi voglio vendicâr.

Mar. Or per tenerti a freno

Chiamo dai servi aita;

Saprò guarirti appieno

Col farti bastonar.

[il Marchese fugge; Elisa l' insegue]

SCENA XV.

Galleria come prima.

Il Conte e Luca; indi tutti, ciascuno a suo tempo.

Con. Non vorrei che il Capo-sgherro,
Cui fidasti i due fanciulli...

Luc. Non temete: ha un cor di ferro,

Non si pasce di trastulli,

Di carezze non si appaga,

Ubbidisce a chi lo paga....

Elis. Ah! á mis ardientes lágrimas (en acto de
suplica)
No te muestres tirano;

O me verás de pena

A tus pies espirar.

Mar. Ah! tú perdiste el juicio

En vez de perder hijos:

En la casa de locos

Lo puedes restaurar.

Elis. Y qué? me insultas aún? (airándose de nue-
vo y acometiéndolo)

Mar. Oh! vete en mala hora....

Elis. Si loca estoy, verás.... (siempre mas fiera
y en acto de cogerlo)

Mar. Soy caballero.... que haces? (retirándose
como antes)

Elis. Tengo cien furias en el seno,

Tengo la razon perdida,

Con estas uñas al menos

Me pretendo vengar.

Mar. Ahora por refrenarte

Pido á los criados auxilio;

Sabré curarte bien

Con hacerte apalear.

(el Marqués huye, Elisa lo sigue)

ESCENA XV.

Galleria como primero.

El Conde y Lucas, luego todos, cada uno á su tiempo.

Con. No querria que el gefe esbirro

A quien fiaste los dos niños....

Luc. No temais: tiene un corazon de fierro,

No se paga de frioleras,

Con caricias no se aplaca,

Obedece á quien le paga....